

APRIL NEWS LETTER, 2023



5.21^{Sun}

三鷹国際交流ウォークラリー



いっしょに 三鷹を 歩きませんか？

人気の イベント 国際交流ウォークラリーが あります。

クイズに 答えながら 三鷹市内を 歩きます。

いろいろな国の 人たちが グループを 作るので、

一人で 参加しても 楽しいです。もちろん 子ども達も大歓迎！

■日時：5月21日(日) 12:30~16:00

■集合：三鷹駅前コミュニティ・センター

■参加費：¥100

■参加できる人 外国籍市民とその家族 20名

■持ち物 スマホや タブレットなど (Google フォームで クイズを 解きます。)

■申込：4月12日(水) 10:00am~ MISHOP に来る/HP/電話
申込みが 必要です。早い人から 順番です。

*ランチは 食べてから 来てください。

*雨で 中止する場合は 朝9:30にホームページで お知らせします。

*かわいいことは チラシか MISHOP の ホームページを 見てください。

もうしこみ
Application Form



MAP



A popular annual event, the MISHOP International Walk Rally will take place on Sunday, May 21st.

We take 3-4 members from different countries and follow a quiz while learning the Mitaka area.

The group will be made up of people who are meeting each other for the first time, so please feel free to join by yourself.

Of course, applicants with children are also welcomed!

■ Date: May 21st, Sunday 12:30~16:00

■ Meeting Place: Mitaka Ekimae Community Center

■ Fee: ¥100

■ Capacity First 20 people

20 non-Japanese residents and their family

■ What to bring: Smartphone/Tablet/etc.

Use Google Forms to answer questions.

■ Application: At MISHOP office/on Website/by phone

Application starts from April 12th 10:00

*Please have your lunch beforehand.

*If it rains, we will cancel before 9:30a.m.. Confirm the MISHOP's website.

*Check the flier or the MISHOP's website for more details.



マスクについて

MISHOPにいるとき あなたは マスクを つけたいですか？

マスクを はずしたいですか？

じぶんで きめて いいです。

MISHOPの スタッフは マスクを します。



Regarding The Usage of Masks

We respect your decision to wear or not to wear a mask at MISHOP.

Please understand that the MISHOP office members will continue to wear masks.





オンラインで お話できる イベントに参加しませんか？

いろいろな国の 人が 集まって 皆で お話します。

日本語が まだ 話せなくても 心配ない です。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

日本語で 会話や ゲームを 楽しみましょう！

■申込み: 詳しいことは MISHOPホームページを 見てください。

Chat Remotely!

We now have a program where you can converse over the internet.

Don't know Japanese? That's okay!

Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■Sign-up: See the MISHOP Website.



MISHOPに 来て 話しませんか？

日本語が 話せなくても 心配ない です。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

MISHOPの 仲間に 会って 日本語の おしゃべりを 楽しみましょう！

■場所: MISHOP

■申込み: 詳しいことは MISHOPホームページを 見てください。

Come chat at MISHOP!

Don't know Japanese? That's okay! Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Meet MISHOP members and enjoy speaking in Japanese!

■ Place : MISHOP

■Sign-up : See the MISHOP Website.



外国語が 使える 病院を 探せます

Finding Hospitals Which Are Able to Correspond in Languages Other Than Japanese

▷電話するところ

「ひまわり」

東京都保険医療情報センター



日本語

🕒 24 時間

☎ 03-5272-0303

英語 中国語 韓国語 タイ語 スペイン語

🕒 毎日 9:00-20:00

☎ 03-5285-8181

▷Where to call

"Himawari"

Tokyo Metropolitan Medical Facility Information Service

JAPANESE

🕒 24 Hours

☎ 03-5272-0303

ENGLISH CHINESE KOREAN THAI SPANISH

🕒 9:00-20:00 Daily

☎ 03-5285-8181

申込み・問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOsPitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局
(公財)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
<https://www.mishop.jp/>



2023 April